

Bedienungsanleitung

Instruction sheet

Mode d'emploi

D

US/GB

F



REMICARE VAN

Insektenschutztür für den Kastenwagen
Insect protection door for the box wagon
Porte moustiquaire pour camionnette

D

Inhalt:

- A. Angaben zur Bedienung
- B. Angaben zur Schnureinstellung

A. Angaben zur Bedienung

**A1:**

Um die Insektenschutztür zu schließen, greifen Sie in die Griffleiste und führen Sie sie parallel zum Bodenprofil bis zum Anschlag.

Achtung! Die Griffleiste kann sich bei Sonneneinstrahlung nachhaltig aufheizen!

**A2:**

Öffnen Sie die Insektenschutztür, indem Sie in die Griffleiste greifen und sie parallel zum Bodenprofil bis zum Anschlag in die Kasette führen.

Achtung! Bevor die Fahrzeugtür geschlossen wird muss sich die Griffleiste in der Ruheposition befinden und die Insektenschutztür vollständig geöffnet sein!

B. Angaben zur Schnureinstellung


B1

B2
B1+B2:

Um die Schnurspannung einzustellen, lösen Sie den Gewindestift im Schnurspanner, der im oberen Führungsprofil sitzt, mit einem kleinen Innensechskant 1,5mm. Ziehen Sie nun den Schnurspanner in Richtung Griffleiste, um ihn stärker zu spannen, oder in die entgegengesetzte Richtung, um die Spannung zu lösen. Drehen Sie den Gewindestift wieder fest.


B3
B3:

Um zunächst die Position des Schnurspanners im Bodenprofil festzustellen, gehen Sie vorsichtig mit dem Finger zwischen den Bürsten des Bodenprofils entlang. Der Schnurspanner befindet sich im unteren Kanal des Bodenprofils und wird von den Bürsten verdeckt.


B4
B4:

Verwenden Sie auch hier einen kleinen Innensechskant 1.5mm, um den Gewindestift in der Mitte des Schnurspanners zu lösen. Ziehen Sie den Schnurspanner in Richtung der Griffleiste um die Schnüre stärker zu spannen und in die entgegengesetzte Richtung um die Schnüre zu lösen. Drehen Sie den Gewindestift wieder fest.


B5
B5:

Vergewissern Sie sich, dass die Griffleiste nach dem Spannen parallel zum Kassettenprofil bzw. zur Türdichtung steht.

Hinweis: Beim Spannen oder Lösen wird die Griffleiste in folgender Richtung ausgerichtet:

Schnurspanner	Spannen	Lösen	Richtung
oben	X		UR
oben		X	UL
unten	X		OR
unten		X	OL

Achtung: Die Vorspannung darf nicht zu stramm eingestellt sein, da ansonsten die Bedienung zu schwergängig wird und die Schnüre schlimmstenfalls reißen könnten!

Content:

- A. Information on the product
- B. Specifications on string adjustment

US/GB

A. Information on the product



A1:

In order to close the insect protection door reach into the handle bar and guide it in a parallel to the floor profile all the way until it stops.

Attention! Sunlight may heat up the handle bar sustainably!



A2

A2:

Open the insect protection door by reaching into the handle bar and guide it parallel to the floor profile until it stops into the coffer.

Attention! Before closing the vehicle door the handle bar must be in idle position and the insect protection door fully opened!

B. Specifications on string adjustment

US/GB



B1+B2:

In order to adjust the string tension, loosen the grub screw inside the string stretcher sitting inside the top guiding profile, with a small 1.5mm Allen screw. Now pull the string stretcher towards the handle bar to stretch it more, or into the opposite direction to loosen the tension. Pull the grub screw tight again.



B3:

In order to first determine the position of the string stretcher inside the floor profile, carefully move your finger along between the brushes of the floor profile. The string stretcher is located inside the bottom canal of the floor profile and is covered by the brushes.



B4:

Use a small 1.5mm Allen screw here, too, to loosen the grub screw from inside the string stretcher. Pull the string stretcher towards the handle bar to stretch the string more and into the opposite direction to loosen the strings. Now pull the grub screw tight again.



B5:

Make sure the handle bar is running parallel to the coffer profile or the door sealing.

Note: When stretching or loosening the handle bar is adjusted in the following direction:

String stretcher	Pulling	Loosening	Direction
Top	X		UR
Top		X	UL
Bottom	X		OR
Bottom		X	OL

Attention: Pretension must not be too strong since operating will be too stiff and, in the worst case, the string may tear!

Sommaire:

- A. Renseignements sur l'utilisation
- B. Informations concernant le réglage du cordon

A. Renseignements sur l'utilisation

F



A1

A1:

Pour fermer la porte moustiquaire, saisissez la poignée et conduisez-la parallèlement au profilé de sol, jusqu'à la butée.

Attention! La poignée peut chauffer durablement par le rayonnement solaire!



A2

A2:

Ouvrez la porte moustiquaire en saisissant la poignée et conduisez-la parallèlement au profilé de sol, jusqu'à la butée dans le caisson.

Attention! Avant de fermer la porte du véhicule, la poignée doit être sur la position repos et la porte moustiquaire doit être complètement ouverte!

B. Informations concernant le réglage du cordon



B1+B2:

Pour régler la tension du cordon, libérez la tige filetée dans le tenseur de cordon qui se trouve dans le profilé de guidage du haut avec une petite vis à six pans 1,5mm. Puis tirez maintenant le tenseur de cordon en direction de la poignée afin d'obtenir une tension plus importante ou, dans la direction opposée afin de le détendre. Puis resserrez de nouveau la tige filetée.

F



B3:

Pour déterminer d'abord la position du tenseur de cordon dans le profilé de sol, passez avec précaution le doigt entre les brosses du profilé de sol. Le tenseur de cordon se trouve dans le canal inférieur du profilé de sol et est couvert par les brosses.



B4:

Utilisez ici aussi une petite vis à six pans de 1.5mm afin de libérer la tige filetée au milieu du tenseur de cordon. Tirez le tenseur de cordon en direction de la poignée afin d'augmenter la tension des cordons et pour libérez les cordons dans la direction opposée. Puis resserrez la tige filetée.



B5:

Assurez-vous que la poignée soit parallèle au profilé du caisson ou du joint de porte après la tension.

Remarque: lors de la tension ou du relâchement, la poignée est dirigée dans la direction suivante:

Tenseur de cordon	Tendre	Relâcher	Direction
En haut	X		UR
En haut		X	UL
En bas	X		OR
En bas		X	OL

Attention: la pré-tension ne doit pas être réglée trop forte car l'utilisation serait plus difficile et, dans un cas extrême, les cordons pourraient être arrachés!

- | | |
|--|--|
| 1. Herausgeber/Publisher/Éditeur/Uitgever/Editor/Editore: | REMIS GmbH
Mathias-Brüggen-Str. 67-69
D - 50829 Köln |
| 2. Belegnummer/Document number/Número du document/Bewijsnummer/Número del documento/numero di documento: | Bedienungsanleitung_F-237
Original operating instructions
10048913 |
| 3. Ausgabedatum/Issue date/Date de édition/ Fecha de edición/Data di edizione: | 18.03.2013 |
| 4. Copyright: | © 2013 by REMIS GmbH |
-

D

Diese Dokumentation ist einschließlich all ihrer Teile durch Copyright geschützt. Jede Nutzung oder Änderung außerhalb der strikten Grenzen des Copyright-Gesetzes ohne Genehmigung der REMIS GmbH ist untersagt und erfüllt den Straftatbestand.

Diese Erklärung gilt für das Kopieren, die Übersetzung, Mikroverfilmung sowie die Speicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen. Technische Änderungen vorbehalten.

US/GB

This documentation including all its parts is protected by copyright. Any usage or modification outside the strict limits of copyright law without permission from REMIS GmbH is not allowed and is an offence.

This statement applies to copying, translation, microfilming as well as storage and processing in electronic systems. Subject to change.

F

Cette documentation, y compris tous ses éléments, est protégée par les droits d'auteur. Toute utilisation ou modification situées en dehors des limites strictes de la loi sur les droits d'auteur sont interdites sans l'autorisation de REMIS GmbH et constituent un acte délictueux.

Cette déclaration est applicable à la copie, à la traduction, à la mise sur microfilms ainsi qu'à la mémorisation et au traitement dans des systèmes électroniques.

NL

Deze documentatie is inclusief alle delen door copyright beschermd. Ieder gebruik of wijziging buiten de stricte grenzen van de copyright-wet zonder toestemming van REMIS GmbH is verboden en is een strafbaar feit.

Deze verklaring geldt voor het kopiëren, het vertalen, het microfilmen evenals het opslaan en verwerken in elektronische systemen.

E

Este documento está protegido íntegramente por los derechos de autor (copyright). Queda prohibido todo uso o modificación fuera de los estrictos límites que marca la ley del copyright sin el consentimiento de REMIS GmbH, constituyendo un uso delictivo.

Esta declaración se aplica a la copia, traducción, microfilmación o almacenamiento y procesamiento por medios electrónicos. Reservado el derecho a modificaciones técnicas.

I

La presente documentazione è protetta in ogni sua parte da copyright. Qualsiasi uso che esuli dai restrittivi limiti della legge sul copyright senza previo consenso di REMIS GmbH è vietato e si considera reato.

Questa dichiarazione vale per copia, traduzione, riproduzione in microfilm nonché memorizzazione ed elaborazione mediante sistemi elettronici.